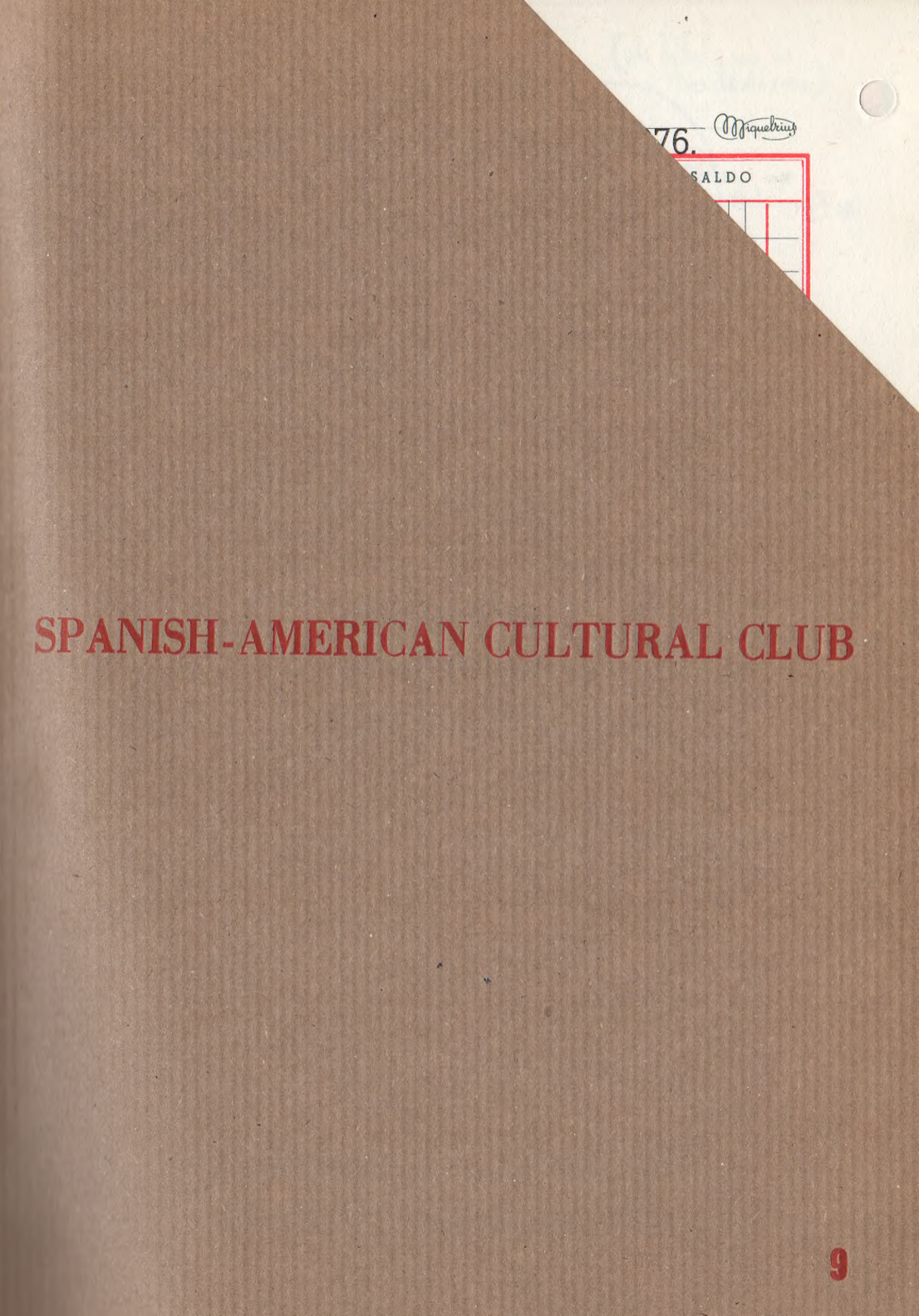
ANTONI MIRÓ

SPANISH AMERICAN CULTURAL CLUB

A M

S A C C



SPANISH-AMERICAN CULTURAL CLUB

9

antoni miró

graphic works from 1966 to 1976.

Día | DEBE | HABER | SALDO

retrospective
art-exhibition
february, 1976.

spanish-american cultural club
new britain, connecticut (usa)

Miguel

Mes	Día		DEBE	HABER	SALDO

exhibited-works/titles

(els títols no es tradueixen)

*etchings
1. dòlar i corda,1975(A-I).
2. ~~darrer~~ camí,1975(A-III).
3. les llances,1975(P/A).
4. homes i dòlar,1975(A-I).
5. nua fugint,1975(A-III).
6. nua amb tratge,1975(A-III).
7. home objecte,1975(3/10).
8. cos de nua,1975(A-III).
• dona objecte,1975(A-IV).

(gravats aiguafortes) etchings *

*lithography
10. nua d´esquena,1966(10/50)66x48 cm.
11. nua asseguda,1966(36/50)66x48 cm.
12. nua gitada,1967(13/50)48x66 cm.
13. home i dona de carn,1969(6/50)66x48 cm.
14. l´america negra,1972(100/130)48x66 cm.
15. l´amo-black america,1972(118/130)66x48 cm.
16. allende,1973(54/100)66x48 cm.
• fam,1973(68/100)66x48 cm.

(litografies) lithography *

*metalgraphics la gioconda,1973(77/100)66x48 cm.
19. lluita d´infants,1972(31/50)80x80 cm.
20. futur negre,1972(38/50)80x80 cm.
21. l´espera,1972(39/50)80x80 cm.
• vencerem,1972(40/50)80x80 cm.

metalgraphics * (metalgrafiques)

*silk-screen
23. homenatge a millares,1974(P/A)66x48 cm.
24. partigiani,1974(57/75)66x48 cm.
25. sobre la resistenza,1974(63/75)48x66 cm.
26. vittime della resistenza,1974(56/75)66x48.
27. dòlar dolor,1975(60/75)66x48 cm.
28. dòlar plegat,1975(60/75)66x48 cm.
29. dòlar forçat,1975(61/75)66x48 cm.
30. dòlar soldat,1975(60/75)66x48 cm.
• exèrcit de xile,1975(P/A)70x50 cm.

(serigrafies) silk-screen *

*linoleumgraphics mans i bous,1970(63/100)33x48 cm.
33. avuí-2-71(52/100)33x48 cm.
34. pardal del 71(60/100)48x33 cm.
35. un home 71(35/100)33x48 cm.
36. la guerra-71(52/100)48x33 cm.
37. homenatge a picasso,1971(64/100)33x48 cm.
38. l´home-71(61/100)48x100 cm.
39. • ocell plorant,1972(11/100)48x33 cm.

(linoleumgrafies) linoleumgraphics *

end.

DATE

SUBJECT

TECHNICAL DATA

do you want to speak català?

come on baby

latin lenguage

talà=valencià=mallorquì=català=valencià=mallorq

D

DE GOTA EN GOTA S'OMPLE LA BÓTA

Every little helps

d'ací d'allà to and fro.
d'acord amb according to.
data f. datum; fact.
dades f. pl. data; material.
daga f. dagger.
daina f. buck; fallow deer.
daixonses that thing; er-.
d'aleshores ençà since.
dàlia f. dahlia.
dalla f. scythe.

A B C

D E

H

X Y Z

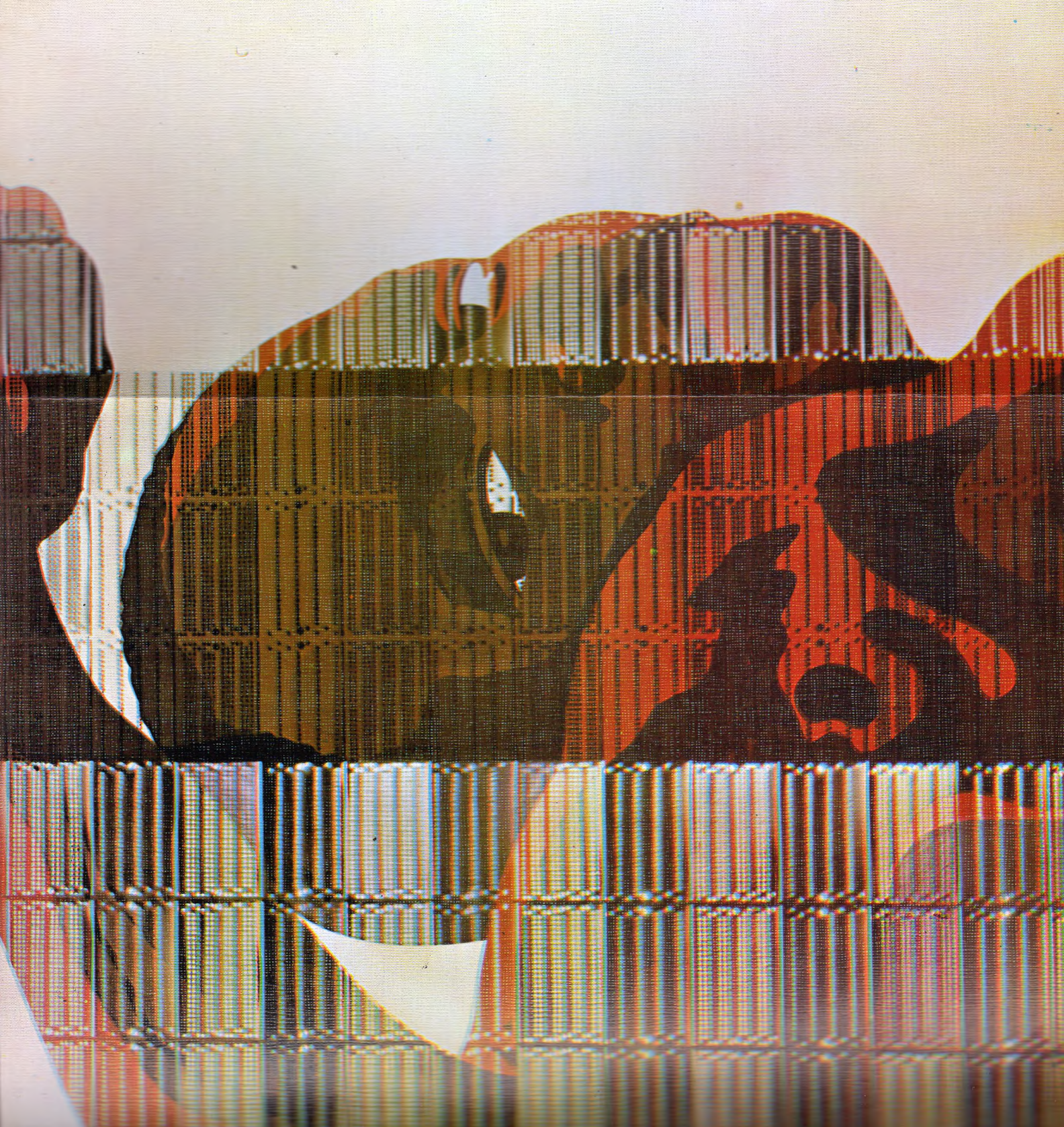
«la guerra, 1971» (= war)

dedicated to the manufacturers of arms.

71

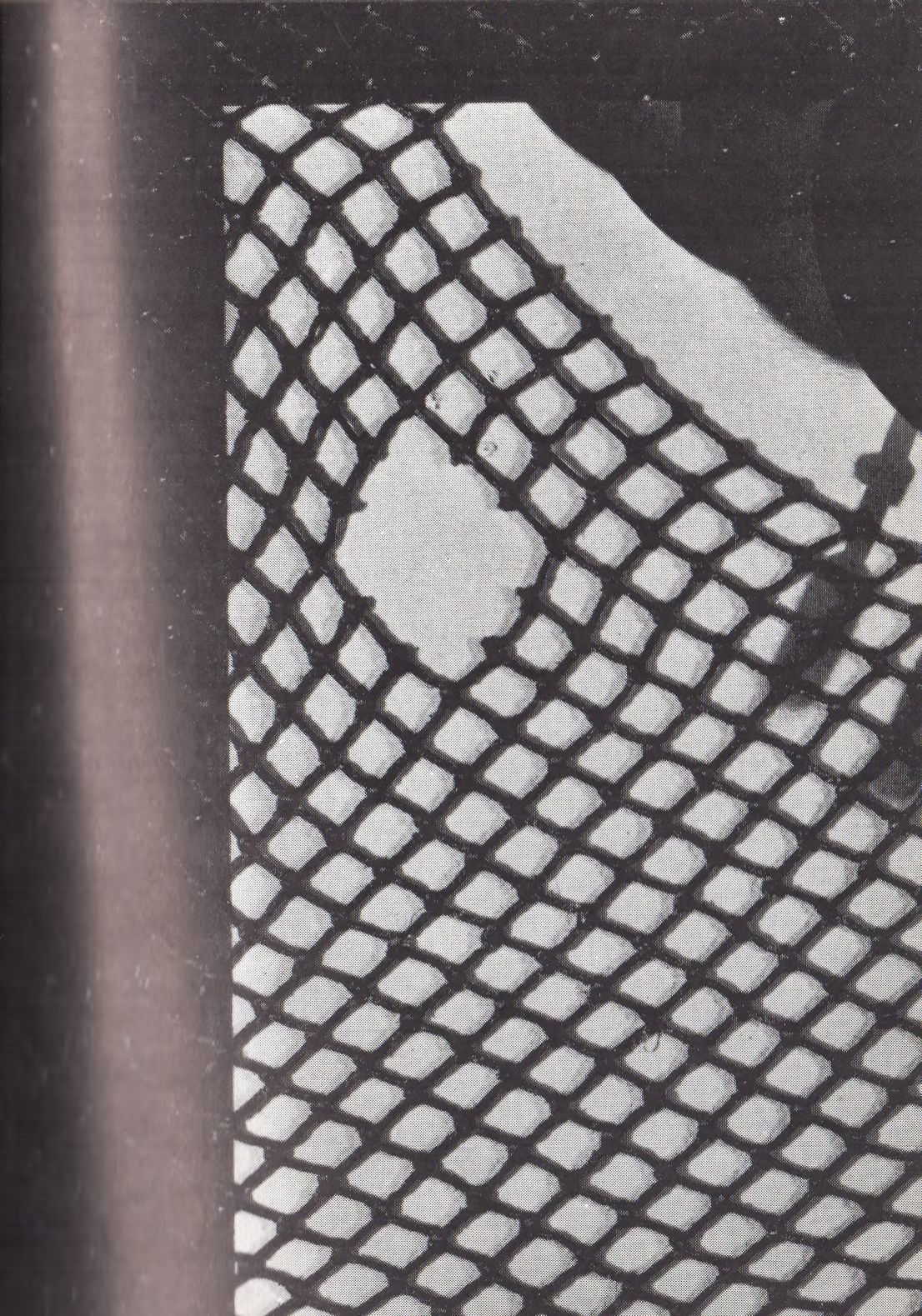
collection «black america, 1972»

dedicated to the black and white people.



«chile, 1973» (fragments)

dedicated to nixon, frei and pinochet.



CHILE 73 CHILE

1973 1973 1973

ITO DE CHIL

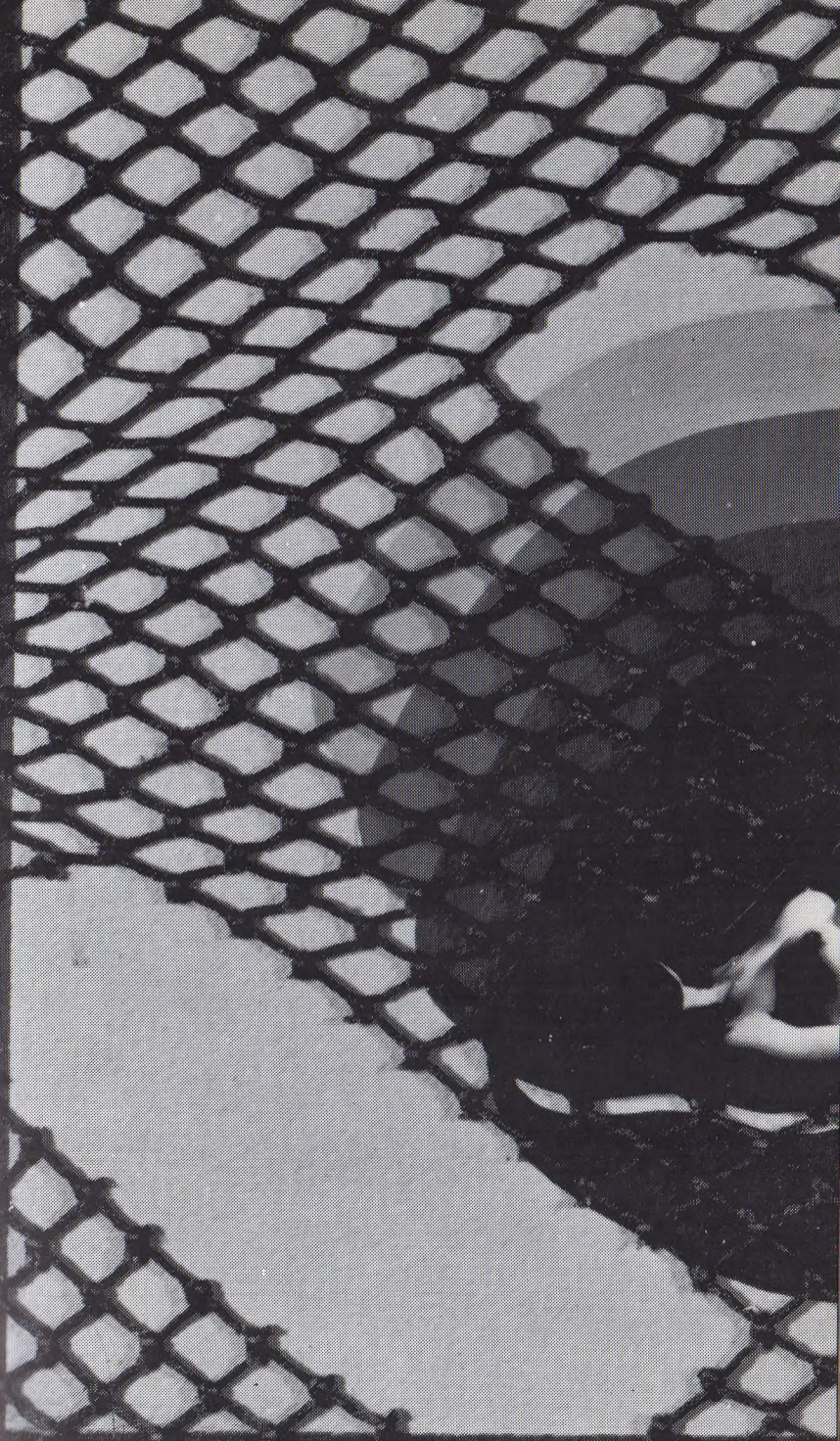
CHILE 73 CHILE

1973 1973 1973

56

CHILE 73 CHILE

1973 1973 1973



60

CHILE 73 CHILE

1973 1973 1973

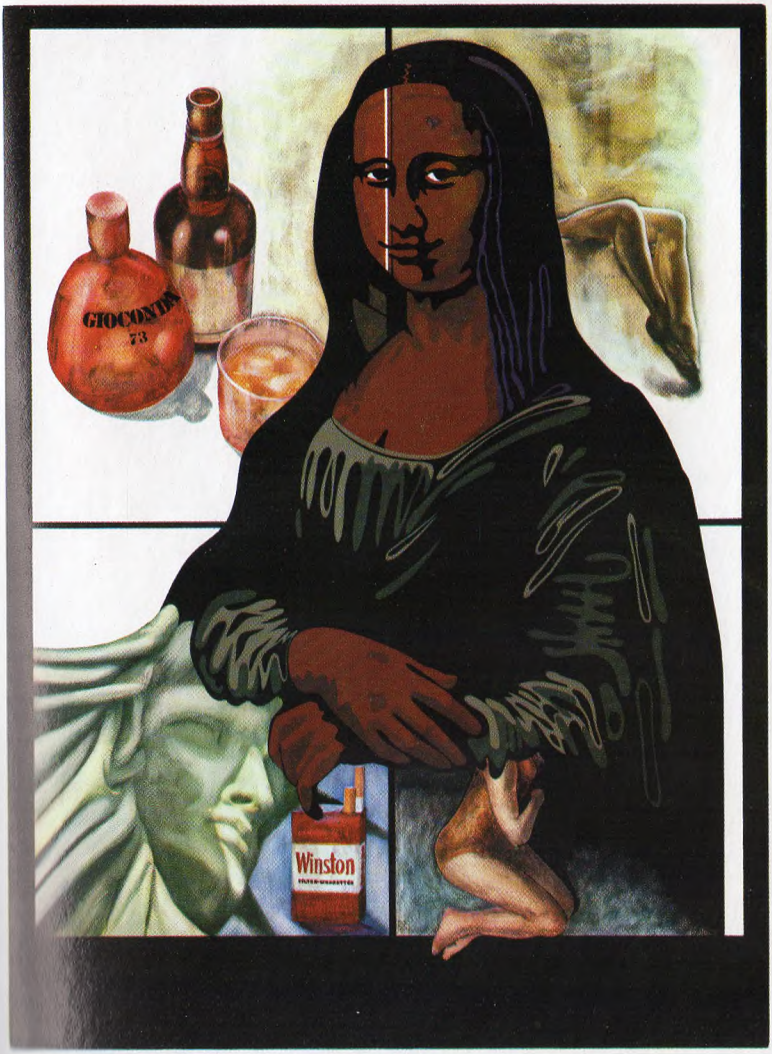
CHILE 73 CHILE

1973 1973 1973

CHILE 73 CHILE

1973 1973 1973

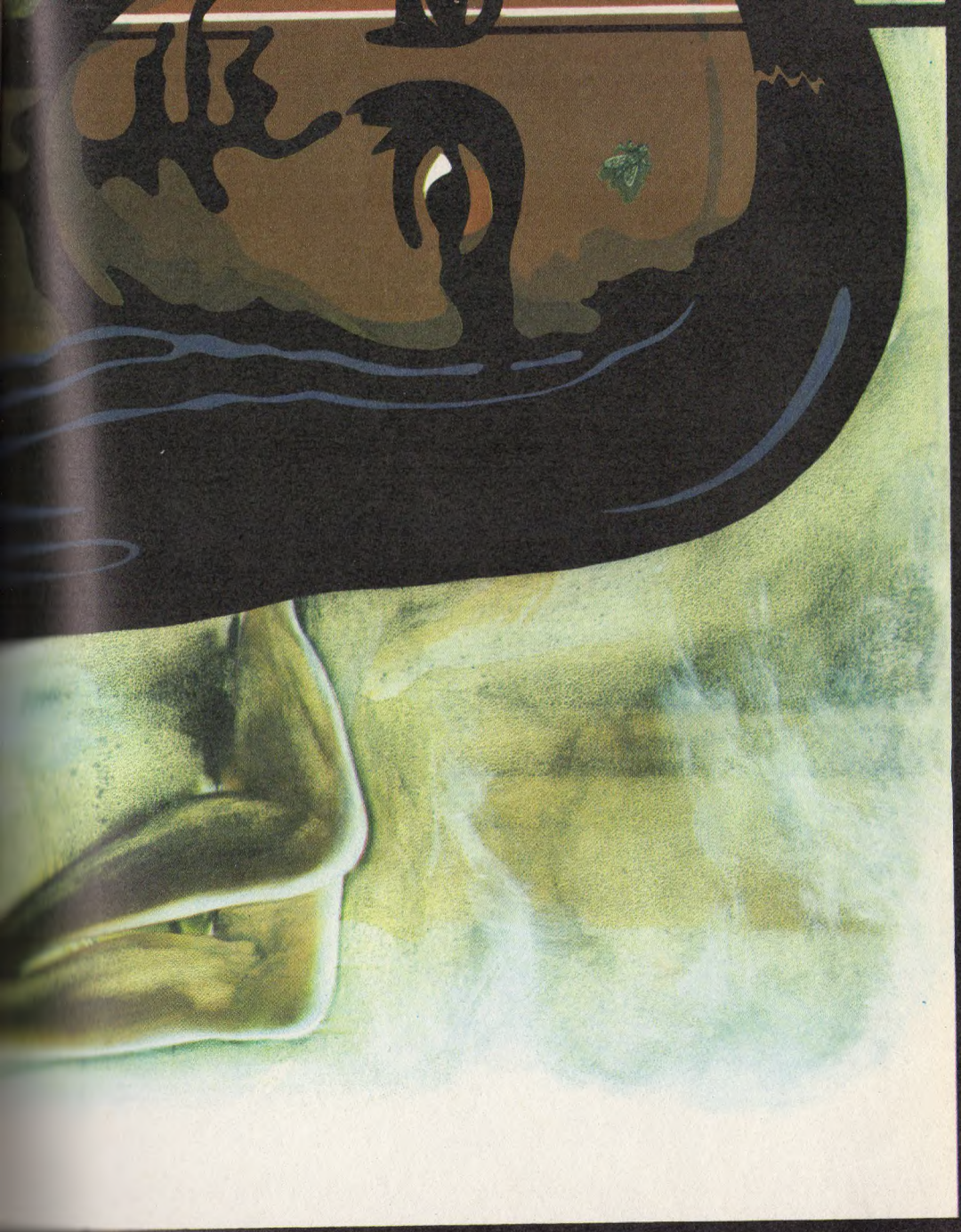
P/A


GIOCONDA
73
Winston

nston
TER CIGARETTES

Winston
FILTER CIGARETTES

LA GIOCONDA, 73 (FRAGMENTS)



collection «one dollar, 1975»

dedicated to the beautiful money

101

ANTONI MIRÓ

ONE DOLLAR

El dólar
Yo te alambré hasta hundirte en las tinieblas

El dólar
Te corrompí hasta hacer de ti un gusano

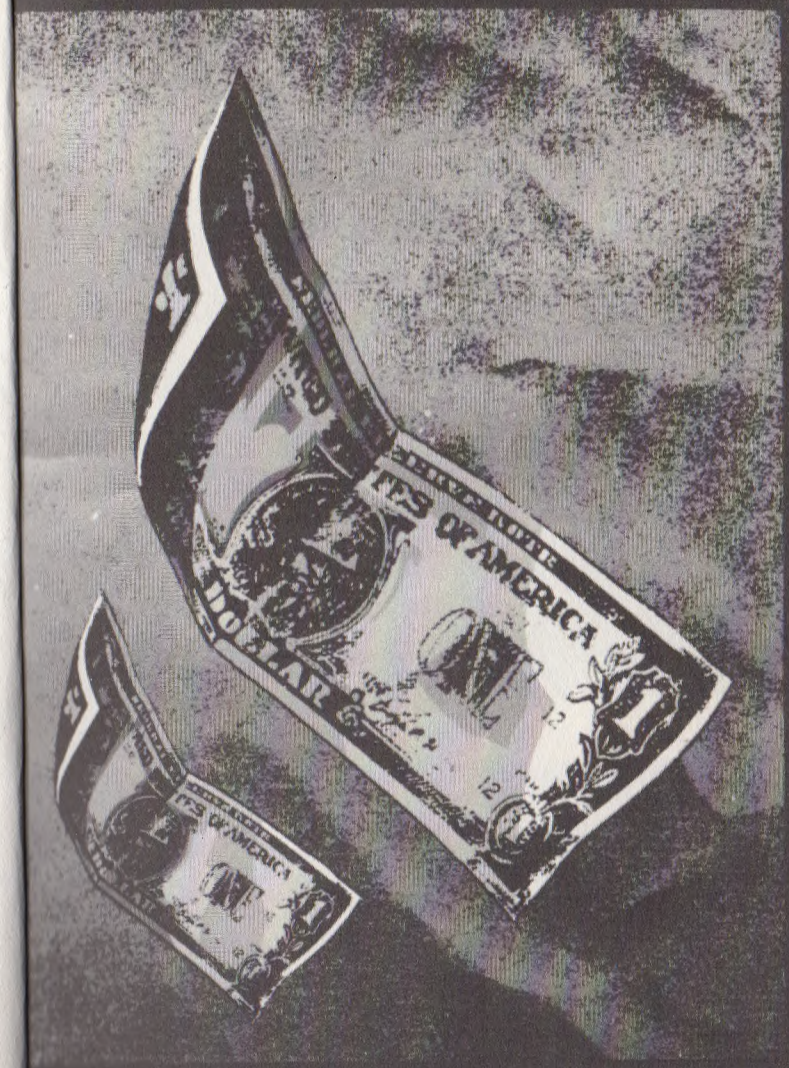
El dólar
Te ensangreté y maté para luego escapar y abandonarte

El dólar
Papel del crimen pronto para ser yacubierto y enterrado
por la más luminosa materia fecal libre de los hombres

¡El dólar! ¡¡El dólar!! ¡¡¡El dólar!!!

Rafael Alberti

Roma, abril, 1975.

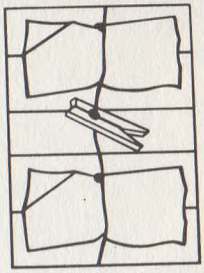

TES OF AMERICA
TES OF AMERICA

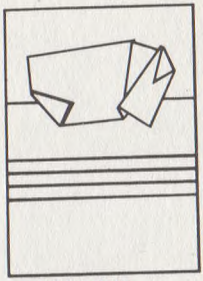
FEDERAL RESE
NOTE
ONE

L 60149709 C
12
ONE
L 60149709 C
12
ONE

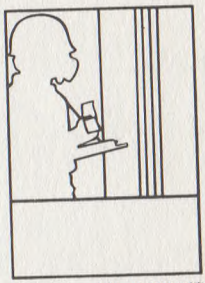
1 DOLAR DOLOR

3-DOLAR FORCAT





2-DOLAR PLEGAT



1-DOLAR SOLDAT

AQUESTA CARPETA CONSTA DE SETANTA-CINC EXEMPLARS AMB QUATRE SERIGRAFIES ORIGINALS D'ANTONI MIRO I UN POEMA MANUSCRIT DE RAFAEL ALBERTI, FOU ESTAMPADA A VALENCIA PER GIMENEZ ESPINOSA EL MARÇ DE MIL-NOUCENTS-SETANTA-CINC, SOTA DISSENY DE L'AUTOR I AMB LA COL.LABORACIO D'OVIDI MONTLLOR, ERNEST CONTRERAS, JORDI GAR, JOSEP CASA, SEVILA, RIBELLES, GILMAN I GABRIELE HAUFF, D'ALCOI.

ESTA CARPETA CONSTA DE SETENTA Y CINCO EJEMPLARES CON CUATRO SERIGRAFIAS ORIGINALES DE ANTONI MIRO Y UN POEMA MANUSCRITO DE RAFAEL ALBERTI, HA SIDO ESTAMPADA EN VALENCIA POR GIMENEZ ESPINOSA EN MARZO DE MIL NOVECIENTOS SETENTA Y CINCO.

THIS COLLECTION CONSISTS OF SEVENTY-FIVE EXEMPLARS WITH FOUR SILK-SCREENS ORIGINALS BY ANTONI MIRO WITH A POEM WRITTEN BY HAND BY RAFAEL ALBERTI, PRINTED IN VALENCIA BY GIMENEZ ESPINOSA IN MARCH NINETEEN HUNDRED SEVENTY-FIVE.

EXEMPLAR DE SETANTA-CINC
EJEMPLAR DE SETENTA Y CINCO
EXEMPLAR OF SEVENTY-FIVE

EDITA GALERIA JUANA MORDO DE MADRID

carpeta "antoni miró-one dollar".
edita galeria juana mordó de madrid

la carpeta completa consta de quatre serigrafies d´antoni miró,(protegides per paper,amb fragments del poema i traducciónes) un poema manuscrit i serigrafiat de rafael alberti i justificació de la tirada. s´han estampat en total setanta-cinc serigrafies originals úniques amb nombre i signatura, apart varies proves(p/a)per a els col.laboradors (fora de comerç). el procés tècnic seguit per l´artista ha eliminat els mitjants de reproducció creant exemplars originals. tant el procés d´estampació,com tots els demes treballs,s´han realitzat manualment i l´autor a control.lat la tirada,aixis com la qualitat de les tintes i paper. la mida de les serigrafies es de 66x48 cms. i de la carpeta de 70x50 cms.aquesta feta amb cartró.

la carpeta completa consta de cuatro serigrafías de antoni miró,(protegidas por papel impreso con parte del poema i traducción) un poema manuscrito y serigrafiado de rafael alberti,además,la justificación de la tirada. en total se han estampado unicamente setenta y cinco serigrafias originales debidamente firmadas y numeradas,aparte varias pruebas (p/a) para colaboradores(fuera de comercio). el proceso técnico empleado por el artista ha eliminado los medios de reproducción,creando ejemplares originales. tanto la estampación,como todos los demás trabajos,se han realizado manualmente y el autor ha controlado la tirada,así como la calidad de las tintas y del papel. la medida de las serigrafias es de 66x48 cms. y de la carpeta de 70x50 cms.ésta realizada con cartón.

el pvp.en abril de 1975 es de 15.000 pts.

R"

"EL DOLAR"

spanish news-papers

dedicated to the spanish scissors.

132-DIESEL
c. c. (55 CV. DIN)
IDAD: 140 Km/h.

124 - SPORT-1800
1.756 c. c. (118 CV. DIN)

ma completa de automóviles.
Unos destacan más por su agilidad.
u línea y su confort.

odos, desde el más pequeño
s potente, tienen algo
común: una larga vida;
miento más fácil y económico
ivel de seguridad.

a el tamaño de un Seat.
o. Ni la cilindrada.

los Seat están hechos para rodar
ómetros, durante muchos años.

na gran economía de mantenimiento
lto nivel de seguridad.

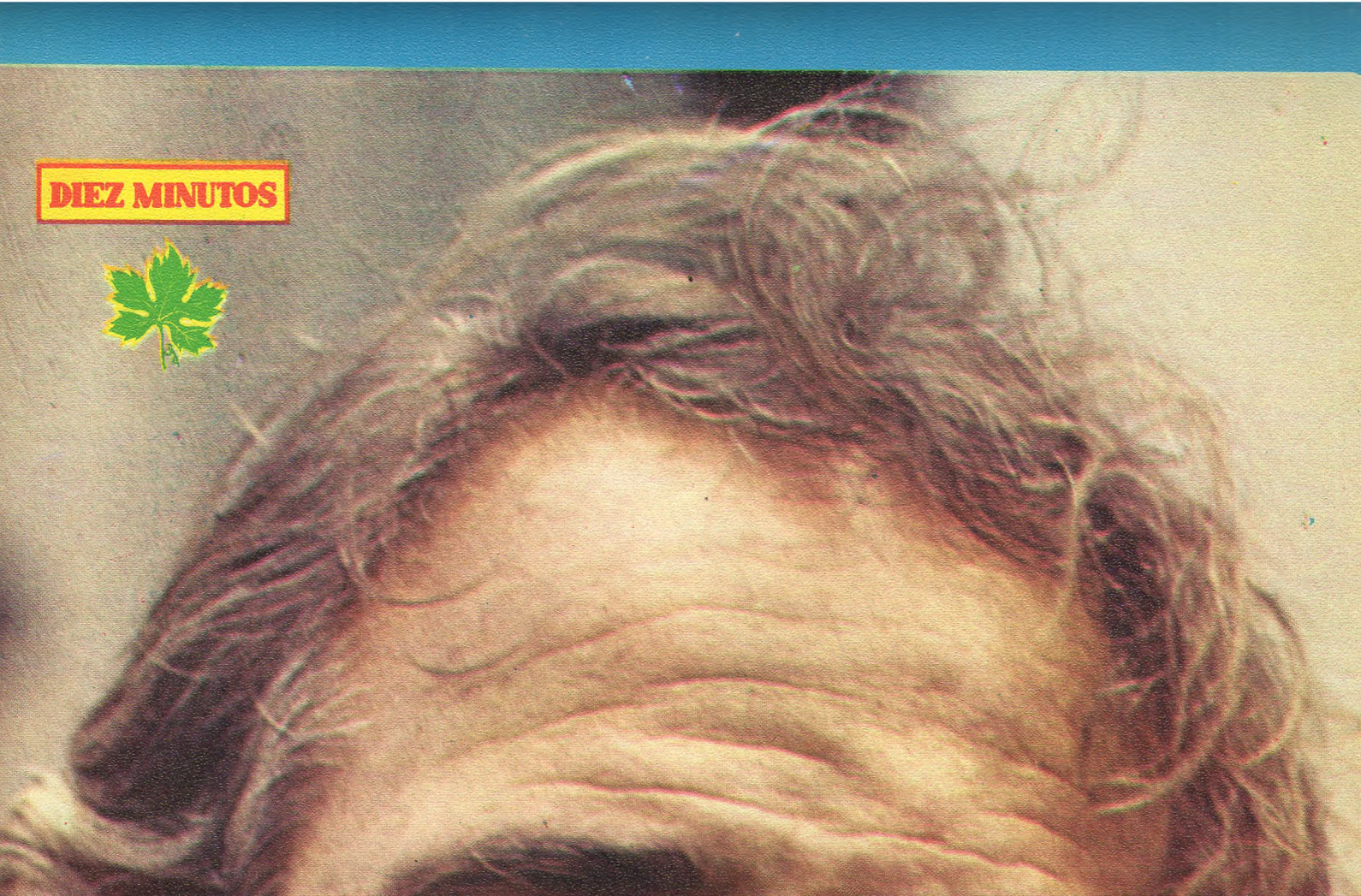
son las razones que nos han permitido
de 2 millones y medio de coches
ado español.

eguridad de tener un Seat

SEAT

ANTONIMMO WANTED!!
CLASSIC TIMES

DIEZ MINUTOS



mural paintings 1971-72.

do you know?
what is the title, author and time when the murals were painted?

if you know it write to:
a.m.- apartat, 148.- alcoi (alacant) spain.

and you will receive a fantastic prize which consists of a precious post-card like the sample.

lucky you

joan fuster (text english and català)

dedicated to evrybody who is interested.

there are many ways of giving value to a work. and even more if this very work can be qualified as "art, literature or science". there is the basic point of view, the material succes: the payment, hours, or if one wants to say, the fact of getting cash, and from the other point of view there is also the amount of material of abstract tendencies which places the works in the range of formal and theoratical triumphs, which may be described as more or less circumspect praises. another possibility for arriving at standards of criteria and study, could be the story behind of the work of the artist, writer or scientist, who because of necessasity through their work play a determinate role in the life of their society, goading its difficiencies. when considering antoni miros work, i leave aside the inicial events: materialsuccess and aesthetic achievment. i am not an art critic capable of asessing the dictates of galeries or the disputes academics. i am thinking more of the example of certain proposals and principals and of the persoanl abnegation implicated in their realization. in the case of antoni miro, this arises from certain undenieable social circunstances.
i don't know if there is a"valencian painting"in existence. i don't know if painting can be described as "national". if one thinks of the eurpean painters of the renaissance, one would have to give especific geographical examples; venice, florencedetc. the "school", its techniques and practice, was important then, but what is a "school" today? the "school of paris", isn't it just a spiritual ilusion from malraux and company? art today has not any"home",if one refers to to a special method or stile, on the other hand, it does have, depending on the proposals of the artists and if he does feel responsable and wants to act as a reformer of society. this always happens in a determinate society. antoni miro's painting was born from the most profound and confusing contradiction of the"valencien society": from the phantasme one calls "valencien society". it posses at one a virulence ironic and epic. could it be any other way? there are valencien painters who paint in a non-descript manner: a landscape, a face, certain objects, but miro risqus a theme which ingenously could be called "universal". it is not "universal", because it involys black people, the spectre of the cia or a scene from vietnam.

if it would be just that, it would be yanqui regionalisme, like any other which of the expense of others, would be more urgent and just as painful. miro goes even further, even deeper. the black on the canvas represents emblematicly an indigenous grief. antoni miro tries to explain it. the gran passion which emanates from his work is the following: to be at one with his people and that he and his people take part in an affirmation of an absolute nature. hoping t h a t s a i n t l u c i a p r o - t e c t s h i s e y e s.....

JOAN FUSTER

hi ha moltes maneres de "valorar" un treball, i mes encara si el treball en qüestió pot ser qualificat d'"art", de "literatura", de "ciència"... hi ha el punt de vista -basic- dels centims: del jornal, dels honoraris, o de com se n vulgui dir, que consisteix en el fet de cobrar. hi ha, també, i pot ser pel canto oposat, el càlcul dels resultats tendencialment abstractes, que situen l'"obra" en un escalafó de victories formals o teòriques: traduïble en elogis mes o menys circumspectes. una altra possibilitat de criteri i d'examen seria la de la "història. l'artista, l'escriptor, el cientific, en el seu treball -i precisament perque el que fan es treballar-, juguen un paper concret i determinant en la vida d'una societat, o be n'acusen les deficiències o els remordiments. davant la pintura d'antoni miró, jo, ara, descarto les eventualitats inicials: la de l'exit material i la de l'eficacia estètica. no sóc un "critic d'art" capaç d'interessar-se per les cotitzacions de les galeries ni pel debat academic dels mèrits. penso, mes que res, en l'exemplaritat d'unes proposicions de principi i en l'abnegació personal que implicava realitzar-les. això, en el cas d'antoni miró, no es produïa en el buit cosmopolita, ni en la aventura transhumant: sorgia d'una circumtància social irreductible, i en ella juga l'aposta decisiva... jo no se si avui hi ha una "pintura valenciana": no sé si la pintura, en tant que pintura, admet uns adjectius "nacionals". quan pensem en els pintors europeus del renaixement, tendim a puntualitzacions geogràfiques il.lustratives: "venecià" "florentí", "sienès", l'"escola" -tècnica i rutina- era, aleshores important. ¿què és una "escola" avui? l'escola de paris" ¿no passa de ser una "il.lusió de l'esperit" del senyor malraux i "compañeros mártires"?... l'art, ara com ara, no te "pàtria", en les seves inflexions de mètode o d'estil. sí que en té, però, en la mesura que el propòsit de l'artista s'involucra en un combat, en un impuls de sarcasme, en una voluntat d'acció. i això sempre es planteja -quan es planteja- des d'una "societat" determinada, i en mig dels condicionaments que aquesta societat provoca. la pintura d'antoni miró naix del fons de les més confuses contradiccions de la "societat valenciana": d'un fantasma que anomenem "societat valenciana". té té una virulència entre irònica i èpica. ¿podia ser d'una altra manera? hi ha molts pintors valencians que pinten el nores proxim: un paisatge, una cara, uns objectes. antoni miró s'arrisca a una temàtica que ingènuament -i per mamar-nos el dit-, de vegades solem anomenar "universal". no és "universal" perquè hi figuren els negres, l'espectre de la cia o una escena del vietnam. si només fos això, sería "regionalisme ianqui": un regionalisme com qualsevol altre, i a expenses dels altres, més inmediats i, per tant, mes dolorosos. miró va més enllà: més al fons. la seva decisió plàstica respon a secretes espectatives de la seva gent. el "negre" del llenç o del gravat "representa", emblemàticament, un dolor autòcton. antoni miró intenta explicar-lo. la gran passió que emana de la seva obra és aquesta: la d'una temptativa de ser ell entre els seus, i ell i els seus projectats en una afirmació absoluta. que santa llúcia li conservi la vista...

JOAN FUSTER

Antoni, el carmín
de la huella de tu espejo
¿es sangre, clavel o imán?

Antoni, tu protesta
compartida al infinito
la gritan las aves
los oceanos cargados
de cabezas salientes.

Antoni, tu gesto
tu humanidad gigante
nos defiende
y protege de falsos profetas
ahorcados en su sombra.
NOSOTROS, sin árboles,
sin suelos,
llenamos contigo
un espacio de esperanza
con la unánime Voz
de ¡Amnistía!

Alfredo Gomez Gil

Campillo 9-I-76

ciones de toda la figura y de todas las facultades del hombre, así como el movimiento local que enlaza unas partes con otras (fig. 17).

284. El corazón es el más poderoso de todos los músculos... He descrito la situación de los músculos que bajan

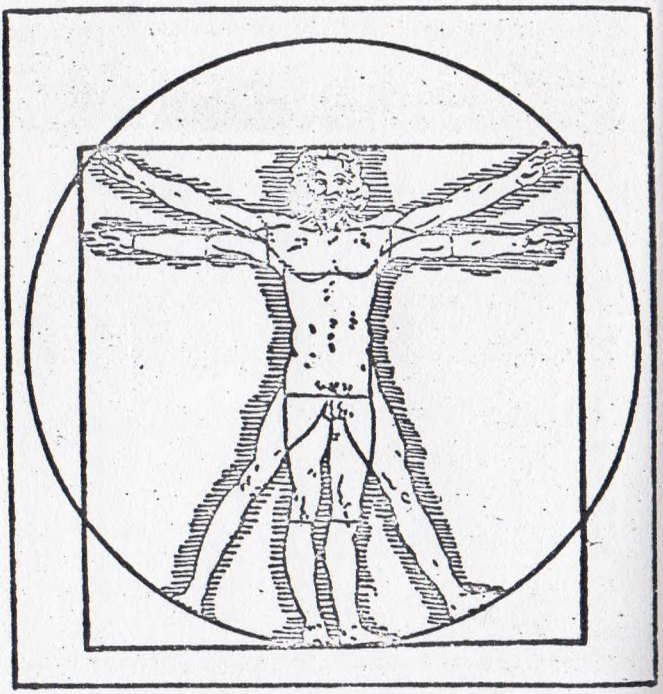


FIG. 17

desde la base a la punta del corazón y la situación de los músculos que, partiendo de la punta del corazón, van a su base.

285. Las aurículas del corazón son como antepuertas que reciben la sangre que sale del ventrículo en el trans-

biographic
notes
biographic
notes
biographic

oi(spain)the

rot the first

s(until now

diferent

-man

france,

more

biographic notes
biographic notes
biographic

antoni miró, born in alcoi (spain) the first of september 1944. he got the first prize in an art-exhibition in 1960. (until now he was given almost thirty prices in diferent countries). he made about a hundred one-man shows, especially in europe (spain, italy, france, england, germany, etc.) and participated in more than a hundred collective exhibitions and art-competitions. he has realized many murals in sculpture, painting and ceramic. of this graphics have been edited around about fivty ~~difer~~ different works in all sorts of techniques and he encorporated the metalgraphic-system to the contemporary art. he is member of several artistical and cultural agrupations from germany, france, england and spain. founder member of "gruppo denunzia" in brescia (italy), member honoris causa of the corner academy of london, gold medal of 1972. his works have been published in many specialized publications and biographic books.

his painting are exhibited in collections, galeries and museums of

museum of modern art, barcelona (spain)
museum municipal de mataró (spain)
museum oldham (england)
comune di parigi, milano (italy)
comune di pesaro, pesaro (italy)
museum contemporary art, bilbao (spain)
museum "azorin", monover (spain)
museum contemporary art, villafames (spain)
museum contemporary art, león (spain)
museumcontemporaryart (f.) alacant (spain)
museum d´arte moderna, sassoferrato (italy)
~~museum contemporary art (p.palace) màlaga (spain)~~
museum contemporary art, eivissa (illes balears)
muzeum narodowe w krakovie, cracovia (polonia)
museum modern art "altoaragòn", huesca (spain)
muzeum art, lòdź (polonia) etc...

(biographic notes by g.h.)

147

end

END

the «spanish-american cultural club», has edited
for the exhibition of graphic works of the
artist antoni miró, this catalogue,
directed and designed by t*h*e ex*h*ibicionist
himself.

155 pages
bye, bye, baby

printed and made in spain